# EUROPOS PARLAMENTAS

*2004* *2009*

*Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas*

4.5.2005 (PE 357.840v01-00)

**PAKEITIMAI 9-16**

**Nuomonės projektas** **(PE 353.561v01-00)**
**Kyriacos Triantaphyllides**
dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Bendrijos užimtumo ir socialinio solidarumo programą PROGRESS

Pasiūlymas dėl sprendimo (KOM(2004)0488 – C6-0092/2004 – 2004/0158(COD))

| Komisijos siūlomas tekstas | Parlamento pakeitimai |
|---|---|

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 9
7 konstatuojamoji dalis

| | |
|---|---|
| (7) Diskriminavimo draudimas yra pamatinis Europos Sąjungos principas. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje yra draudžiama įvairių rūšių diskriminacija. Būtina suderinti konkrečius įvairių diskriminacijos formų požymius. Todėl ***prieinamumo*** rezultatų srityje būtina atsižvelgti į ypatingus neįgaliųjų poreikius. | (7) Diskriminavimo draudimas yra pamatinis Europos Sąjungos principas. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 21 straipsnyje yra draudžiama įvairių rūšių diskriminacija. Būtina suderinti konkrečius įvairių diskriminacijos formų požymius. Todėl ***siekiant užtikrinti, kad PROGRESS programos finansuojama veikla būtų be kliūčių ir lygiomis galimybėmis prieinama neįgaliesiems, taip pat šios veiklos*** rezultatų ***ir jos įvertinimo srityje*** būtina atsižvelgti į ypatingus neįgaliųjų poreikius. ***Programoje turėtų būti numatytas papildomų išlaidų, patiriamų neįgaliesiems lygiomis galimybėmis naudojantis prieiga prie šios programos (pvz., ženklų kalbos vertėjų, neįgaliesiems pritaikytų viešbučio kambarių, transporto ir kt. išlaidų), finansavimas. Patirtis Bendrijos lygmeniu*** |

***parodė, kad skatinant lygias galimybes ir realiai kovojant su diskriminacija būtina derinti viena kitą stiprinančias priemones, įskaitant teisės aktus, finansavimo priemones ir integravimo mechanizmus.***

Or. en

*Justification*

*The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in the Programme activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).*

Pakeitimą pateikė Siiri Oviir

Pakeitimas 10
8 straipsnio 3 a punktas (naujas)

***3a. Skirti ypatingą dėmesį lyčių lygybės skatinimui siekiant užtikrinti moterų ir vyrų lygias galimybes pretenduojant į visas pareigas.***

Or. et

*Justification*

*According to reports and research, there is still a great deal of scope for progress in promoting gender democracy in the EU Member States, particularly in the new Member States, especially in the light of the poor representation of women at the various management and decision-making levels.*

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 11
10 straipsnio 2a dalis (nauja)

***2a. Visos pažeidžiamų ir diskriminuojamų asmenų grupės lygiomis galimybėmis naudojasi prieiga prie visų PROGRESS programos finansuojamos veiklos sričių, užtikrinant, kad socialiai izoliuoti, diskriminuojami ir patiriantys nelygybę asmenys bus tiesiogiai įtraukti ir dalyvaus šioje programoje. Rengiant PROGRESS***

| | |
|---|---|
| | ***programos finansuojamus projektus ir planuojant veiklą, reikia atsižvelgti į ypatingus neįgaliųjų prieigos poreikius ir į papildomas išlaidas, patiriamas užtikrinant šiuos prieigos poreikius.*** |

Or. en

*Justification*

*The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in these activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).*

Pakeitimą pateikė Siiri Oviir

Pakeitimas 12
11 straipsnio 2 dalis

| | |
|---|---|
| – Dalinė subsidija po konkurso. Šiuo atveju ES bendras finansavimas paprastai negali viršyti 80 % visų gavėjo turėtų išlaidų. Bet kokia šią ribą viršijanti subsidija gali būti suteikta tik esant išskirtinėms aplinkybėms ir atlikus nuodugnią analizę. | – Dalinė subsidija po konkurso. Šiuo atveju ES bendras finansavimas paprastai negali viršyti 80 *proc.* visų gavėjo turėtų išlaidų, išskyrus tuos atvejus, ***kai nevyriausybinės ne pelno organizacijos neviršija 90 proc. visų gavėjo turėtų išlaidų.*** Bet kokia šią ribą viršijanti subsidija gali būti suteikta tik esant išskirtinėms aplinkybėms ir atlikus nuodugnią analizę. |

Or. et

*Justification*

*The purpose of the proposal is to increase and expand the opportunities for nongovernmental non-profit-making organisations to promote solidarity and social inclusion. Without involving nongovernmental non-profit-making organisations it would be inconceivable for a civil society to be built up and to function or for social cohesion to be increased. Regrettably, however, in their case it has in practice often proved very problematic to find the funds to make a 20% contribution of their own towards the cost of implementing projects.*

Pakeitimą pateikė Siiri Oviir

Pakeitimas 13
13 straipsnio 1 dalis

| | |
|---|---|
| 1. Komisijai padeda ***komitetas***. | 1. Komisijai padeda ***komitetai, sudaromi*** |

***pagal 4–8 straipsniuose nustatytas atsakomybės sritis.***

Or. et

*Justification*

*As the programme is divided into five fields of activity (employment; social protection and inclusion; working conditions; antidiscrimination and diversity; gender equality), it is appropriate, in order to administer the programme more effectively, to form corresponding committees to assist the Commission.*

Pakeitimą pateikė Siiri Oviir

Pakeitimas 14
13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

***1a. Kiekvienas komitetas, remdamasis jam suteiktais įgaliojimais užtikrina, kad valstybių narių tarnybos, atsakingos už programos įgyvendinimą, tinkamai ir veiksmingai atliktų savo darbą.***

Or. et

*Justification*

*State implementing units, particularly in the new Member States, are often inconsistent and imprecise in the requirements they impose for project competitions; contradictory conditions are laid down, making it necessary to provide guidance for the work of State implementing units in administering funds provided by the European Union.*

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 15
17 straipsnio 4 a dalis (nauja)

***4a. Siekiant užtikrinti, kad neįgalieji lygiomis teisėmis naudotųsi prieiga prie PROGRESS programos veiklos sričių, PROGRESS programoje reikia numatyti ir atsižvelgti į papildomas išlaidas, patiriamas užtikrinant neįgaliųjų prieigą.***

Or. en

*Justification*

*The additional costs incurred by disabled people to ensure their equal participation in these activities must be taken on board (for example, the cost of sign language interpreters, accessible hotel rooms, accessible transport etc).*

Pakeitimą pateikė Claude Moraes

Pakeitimas 16
19 straipsnio 3 a dalis (nauja)

***3a. Dalyvaudama stebėsenos ir vertinimo procese, Komisija užtikrina, kad būtų įvertintas socialiai izoliuotų ir diskriminuojamų asmenų tiesioginis dalyvavimas PROGRESS programos finansuojamoje veikloje, įskaitant priemones, skirtas užtikrinti neįgaliųjų prieigą.***

Or. en

*Justification*

*The development of measures to combat discrimination and social exclusion are key to the overall objectives of the PROGRESS programme. It is important, therefore, that non-discrimination and social inclusion is recognised horizontally across the activities funded by the programme, that there is direct participation by the persons directly concerned (such as by women, disabled persons, persons from ethnic minorities, lesbian and gay persons etc) and that there is effective monitoring of what has been done to ensure their full and equal involvement in the activities supported by the Programme.*